

Summary. The article deals with the applied problems associated with the study of phraseology at school and the use of phraseological units in the speech of young people. The main term of the article is functional literacy of students. Functional literacy involves not only knowledge of the rules and norms of the language, but also the use of linguistic resources to improve speech efficiency. In the structure of functional literacy should be identified phraseological component. Turning to new facts of phraseology increases motivation to study the native language.

Key words: idiom, functional competence, phraseological lexicon, linguistic personality, linguistic reflection.

ogneva@bsu.edu.ru

» (. . . , 2013: 6).

» (. . . , 2010: 21),

» (- . . . , 2000: 521).

» (2010 221),

» (. . . , 2005: 68),

... 2008: 47).

« ... » (... 2015: 570).

« ... » (... 2008: 9),

« ... » (... 2018: 417).

: 1) ... ; 2) ...

«) ... » ([http](http://...)); 3)

« ... » (... 2018: 304).

« ... » (... 2008: 241).

« ... » / ...

: «(1) ... (2) ... ; (3) ... ; (4) ... ; (5) ... ; (6) ... ; (7) ... »

(... 2009: 270).

« ... ».

(1963), 20
ciel / 19
 XX
 » (

XX
ciel /
 19
ciel /

1.
 : (i) , (2) , (3)
 , (4)

ii ; (i)
 Dame du Ciel / (, 1963: 314), (2) biens du ciel /
 (, 1963: 122), (3) bonte du ciel / ! (, 1963: 149), (4) sous
 la calotte des cieux () / (, 1963: 181), (5) coup du ciel
 / (, 1963: 281), (6) feu du ciel () / ,
 (, 1963: 471), (7) langue du ciel () / ()
 (, 1963: 602), (8) nourriture du ciel () / (, 1963: 747),
 (9) ain du ciel / (, 1963: 780), (10) le
 royaume des cieux (de Jesus Christ) / (, 1963: 945), (11) our l'amour du ciel
 (de Dieu) / (, 1963: 53).

4 ; (1) calotte des cieux
 () / (, 1963: 181), (2) campagnes du ciel () / , -
 (, 1963: 182), (3) la plaine du ciel () / ,
 (, 1963: 845), (4) sous d'autres cieux / , -
 (, 1963: 230).

/ (, 1963: 229), (2) ciel gross / (ibid), (3) : (i) ciel fin (.)

ciel d'afrain / (, 1963: 640). les maisons du ciel

2.

bonte du ciel!; 2) : 1) : (i) Dame du Ciel, (2) sous la calotte des cieux, (3) coup du ciel, (4) feu du ciel, (5) langue du ciel, (6) nourriture du ciel, (7) ain du ciel, (8) le royaume des cieux (de Jesus Christ), (9) biens du ciel, (10) Pour l'amour du ciel (de Dieu).

: i) : ---; 2) : (i) la plaine du ciel, (2) calotte des cieux, (2) campagnes du ciel, (2) sous d'autres cieux.

: i) : ---, 2) : (i) ciel d'afrain, (2) ciel fin, (2) ciel gross, (2) les maisons du ciel.

ciel

3.

(.). Dame du Ciel, (2) biens du ciel, (3) bonte du ciel / (4) coup du ciel, (5) feu du ciel (6) langue du ciel (7) nourriture du ciel (8) ain du ciel, (9) le royaume des cieux (de Jesus Christ), (10) Pour l'amour du ciel (de Dieu); 2) : (i) sous la calotte des cieux (.).

: i) : (i) campagnes du ciel (2) la plaine du ciel (2) calotte des cieux (2) sous d'autres cieux.

: i) : --; 2) : (i) ciel fin (2) ciel gross (/ (ibid), (3) ciel d'afrain.

les maisons du ciel,

ciel

ciel /

ciel /					
	11	1) - : 2) - :) :) :) :) :	1 8 1 - 1	1) - 2) -	10 1
	4	1) - : 2) - :) :) :) :) :	- 1 2 - 1	1) - 2) -	2 2
	3	1) - : 2) - :) :) :) :) :	- 1 2 - -	1) - 2) -	3
	1	1) - : 2) - :) :) :) :) :	- 1 - - -	1) - 2) -	1 --

: (i) , *ciel*

(2)

XX

1.

//

, 2017. -

. 304-305.

2. // -
175. - (), 2008. - 9-10.
3. « » //
- Textus. - 2008. - 12-1 (12). - 47-50.
4. « », 2008. - 472 .
5. // : . 2- . 1. - :
- , 2010. - 21-26.
6. : .
7. , 2000. - 735 .
7. , 2013. - 320 .
8. - URL: <https://infopedia.su/14xf414.html> (: 15.02.2019).
9. - URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/> (: 10.02.2019).
10. // :
11. « », 2015. - 569-573.
12. // . - .
8. - 2005. - 66-78.
12. ().
- 2- ; , 2010. - 224 .
13. 35 000 - / , 1963. - 1112 .
14. : 40000 8000 .
2009. - 532 .
15. « » // XXI : - . , 2018. - 417-421.

Summary. The article considers the issue of retrospective functioning of phraseological units with the component *sky* in Russian and French phraseological worldview, projected in the form of phraseological layer into linguocultural discursive formations, active until the mid XX century, as the period of change modern into postmodern.

Key words: phraseological picture of the world, synergy of discourse, French-French phraseological correspondences, cultural linguistics.

pashkova@bsu. du.ru